

INSTALLAZIONE – INSTALLATION MONTAGE – EINBAU



MISCELATORE MONOCOMANDO, INCASSO,
DEVIATORE AUTOMATICO/MANUALE
VERSIONE QUADRA

CONCEALED SINGLE-LEVER MIXER
W/AUTOMATIC/MANUAL DIVERTER
SQUARE VERSION

MITIGEUR MONOCOMMANDE D'ENCASTREMENT AVEC
INVERSEUR AUTOMATIQUE/MANUEL
VERSION CARRE'

EINHEBEL EINGEBAUTE-MISCHBATTERIE MIT
AUTOMATISCHE/MANUELLE UMSTELLUNG
QUADRAT VERSION

Art. 21120/COV-CR



MISCELATORE MONOCOMANDO, INCASSO,
DEVIATORE AUTOMATICO/MANUALE
VERSIONE TONDA

CONCEALED SINGLE-LEVER MIXER
W/AUTOMATIC/MANUAL DIVERTER
ROUND VERSION

MITIGEUR MONOCOMMANDE D'ENCASTREMENT AVEC
INVERSEUR AUTOMATIQUE/MANUEL
VERSION RONDE

EINHEBEL EINGEBAUTE-MISCHBATTERIE MIT
AUTOMATISCHE/MANUELLE UMSTELLUNG
ROUNDE VERSION

Art. 21129/BCOV-CR



MISCELATORE MONOCOMANDO, INCASSO,
DEVIATORE AUTOMATICO/MANUALE
VERSIONE OVALE

CONCEALED SINGLE-LEVER MIXER
W/AUTOMATIC/MANUAL DIVERTER
OVAL VERSION

MITIGEUR MONOCOMMANDE D'ENCASTREMENT AVEC
INVERSEUR AUTOMATIQUE/MANUEL
VERSION OVALE

EINHEBEL EINGEBAUTE-MISCHBATTERIE MIT
AUTOMATISCHE/MANUELLE UMSTELLUNG
OVAL VERSION

Art. 21129/ACOV-CR



MISCELATORE MONOCOMANDO, INCASSO,
DEVIATORE AUTOMATICO/MANUALE
VERSIONE COLONIAL

CONCEALED SINGLE-LEVER MIXER
W/AUTOMATIC/MANUAL DIVERTER
COLONIAL VERSION

MITIGEUR MONOCOMMANDE D'ENCASTREMENT AVEC
INVERSEUR AUTOMATIQUE/MANUEL
VERSION COLONIAL

EINHEBEL EINGEBAUTE-MISCHBATTERIE MIT
AUTOMATISCHE/MANUELLE UMSTELLUNG
COLONIAL VERSION

Art. 21124/COV-CR

(I) INFORMAZIONI PRELIMINARI

I miscelatori CARIMALI sono idonei al funzionamento con acqua calda fornita da accumulatori in pressione. Per il funzionamento con scaldia acqua istantanei elettrici o a gas verificare che questi abbiano una potenza non inferiore a 18 KW o 250 Kcal/min. ; per il tipo a gas è consigliato l'utilizzo di apparecchi con regolazione automatica della fiamma in funzione del volume di acqua prelevato.

ATTENZIONE: con i miscelatori CARIMALI non si possono utilizzare accumulatori di acqua calda senza pressione.

ATTENZIONE: in caso di pericolo di gelo svuotare l'impianto domestico e smontare le valvole di non ritorno (vedere paragrafo USO E MANUTENZIONE: Smontaggio valvole di non ritorno) per consentire il completo svuotamento del miscelatore.

DATI TECNICI

- Pressione dinamica minima.....1 bar
- Pressione max di esercizio (statica).....6 bar
- Pressione di esercizio raccomandata (statica).....2-5 bar
- Temperatura acqua calda massima.....65°C
- Ingresso acqua calda.....G1/2" a sinistra
- Ingresso acqua fredda.....G1/2" a destra

(UK) PREVIOUS INFORMATION

CARIMALI mixers are suitable to operate with hot water supplied by accumulators in pressure.

For use with instantaneous electric or gas water heaters make sure they have a minimum output of 18 kW or 250 Kcal / min.; for the gas type it is recommended the use of devices with automatic adjustment of the flame according to the volume of the taken water.

WARNING: CARIMALI mixers cannot be used with hot water storage without pressure.

WARNING: in case of danger of frost drain the home system and remove the Non-return valves (see section USE AND MAINTENANCE: Non-return valves disassembly) to allow the complete emptying of the mixer.

TECHNICAL DATA:

- Minimum dynamic pressure.....1 bar
- Maximum working pressure (static).....6 bar
- Recommended operating pressure (static).....2-5 bar
- Maximum hot water temperature.....65°C
- Hot water inlet.....G1/2" on the left
- Cold water inlet.....G1/2" on the right

(F) INFORMATIONS PRELIMINAIRES

Les mixers CARIMALI sont adaptés à fonctionner avec l'eau chaude fournie par accumulateurs en pression.

Pour le fonctionnement avec chauffe-eau instantanés électriques ou à gaz, vérifier que ceux-ci aient une puissance non inférieure à 18 KW ou 250 Kcal/min. ; pour le type à gaz il est recommandé l'usage d'appareillage avec réglage de la flamme en fonction du volume d'eau prélevé.

ATTENTION: On ne peut pas utiliser les accumulateurs d'eau chaude sans pression avec les mixers de la ligne CARIMALI.

ATTENTION: En cas de danger de glace vider l'implantation domestique et démonter les clapets anti-retour (voir paragraphe UTILISATION ET ENTRETIEN : démontage des clapets anti-retour) pour consentir le vidage complet du mixer.

DONNEES TECHNIQUES

- Pression dynamique minime.....1 bar
- Pression max de fonctionnement (statique).....6 bar
- Pression de fonctionnement recommandée (statique).....2-5 bar
- Température eau chaude maximum65°C
- Arrivée eau chaudeG1/2" à gauche
- Arrivée eau froide.....G1/2" à droite

(D) VORINFORMATION

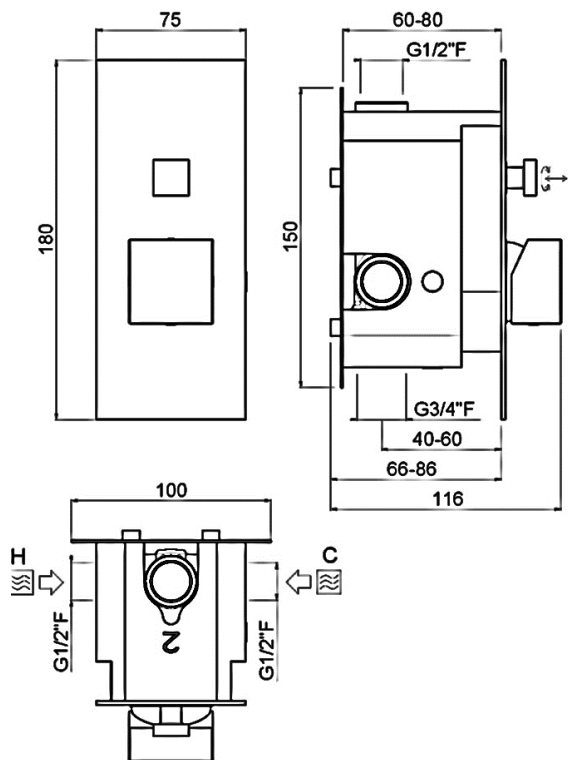
Die thermostatische Mischbatterie CARIMALI sind für den Lauf mit warmem Wasser geeignet, das aus Druck- Akkumulatoren ausgestattet wird. Um den Lauf mit Elektrisch/Gas- Durchlauferhitzer prüfen Sie, dass die Geräte eine Minimum Leistung von 18 KW oder 250 Kcal/Min. haben; für das Gas-Gerät riet man, ein mit automatische Regelung der Flamme zu benutzen, die in Funktion des Volume des entnommenen Wasser ist.

ACHTUNG: Mit CARIMALI Mischer darf man nicht die "Ohne-Druck" warmes Wasser Akkumulatoren benutzen.

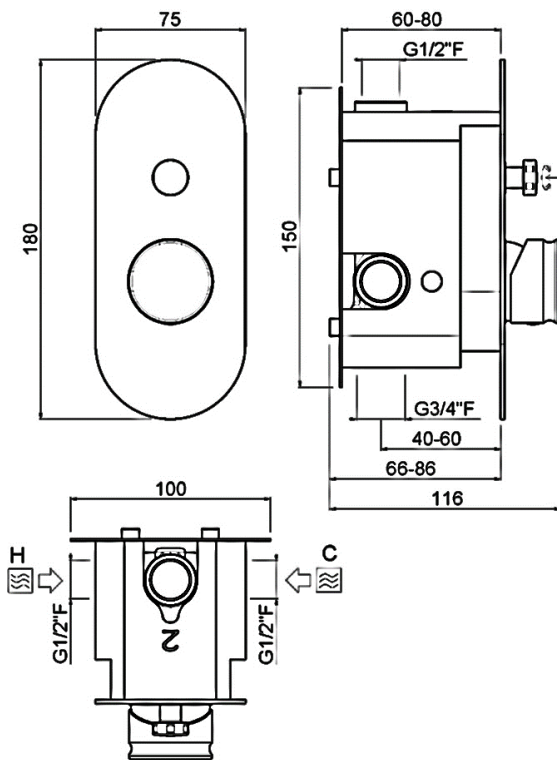
ACHTUNG: Im Frost-Notfall leeren die ganze Haus-Anlage und zerlegen die nicht-Rücklauf Ventil, um die ganze Leerung der Mischer zu erlauben.(Sehen Abschnitt VERWENDUNG UND WARTUNG – Ausbau nicht-Rücklauf Ventil).

TECHNISCHE DATEN

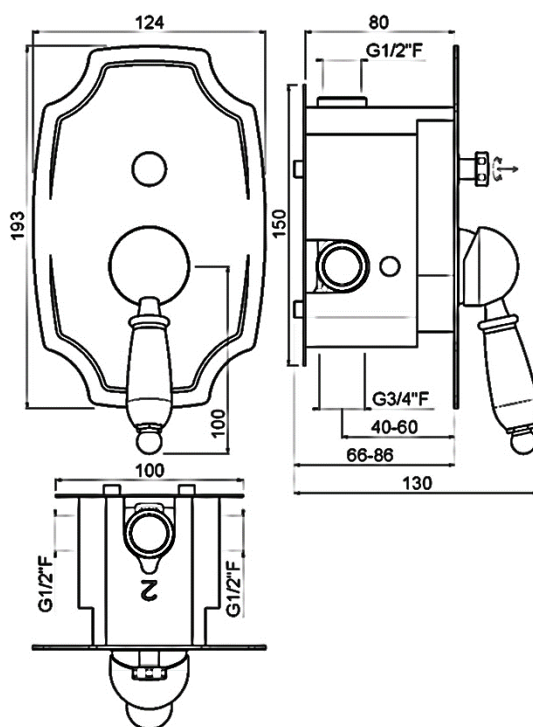
- Minimaler dynamischer Druck1 bar
- Maximaler Dienst-Druck (statisch).....6 bar
- Empfohlen Dienst-Druck(statisch).....2-5 bar
- Max Temperatur warmes Wasser.....65°C
- Eintritt warmes Wasser.....G1/2" nach Linke
- Eintritt kaltes Wasser.....G1/2" nach Rechte



Art. 21120-CR



Art. 21129-CR



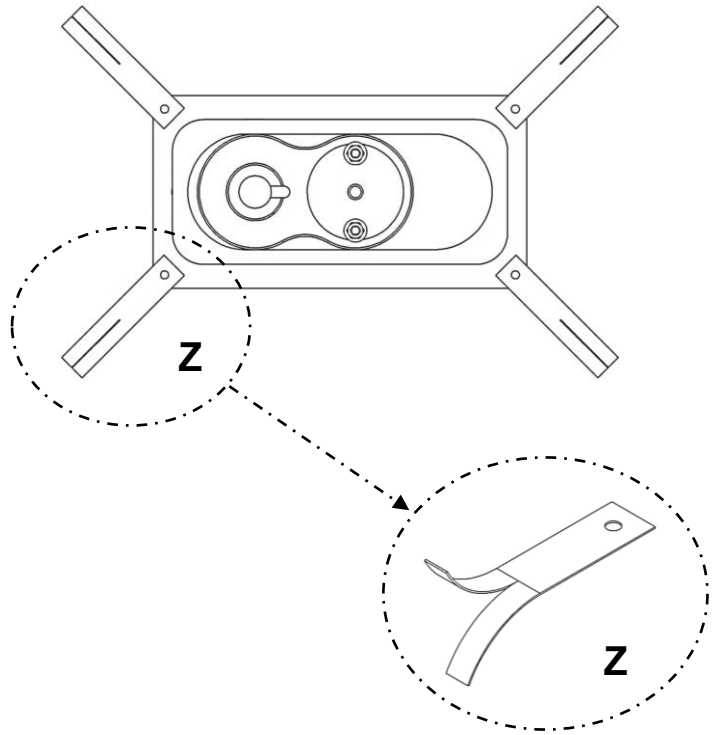
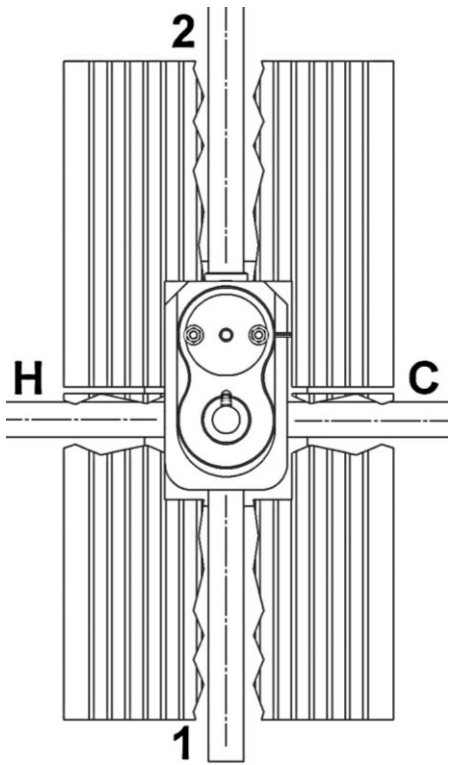
Art. 21124-CR

Preparare un foro adeguato nella parete: le quote di installazione sono riportate nella figura (la profondità di incasso ammissibile è intesa a parete finita compreso il rivestimento).

Make an appropriate hole in the wall: installation rates are indicated in the picture (allowed built-in depth means at finished wall level surface including coating).

Préparer un trou adéquate dans la paroi: les dimensions d'installation sont reportées en dessin (la profondeur d'encastrement admise s'entend à paroi finie revêtement mural compris).

Bereiten in der Mauer ein passendes Loch vor. Die Anteile der Installation werden im Bild gezeigt. Die annehmbare Einbautiefe ist an der beendete Wand mit Mantel einverstanden.



ATTENZIONE: prima di procedere con l'installazione:

- eseguire lo spurgo dell'impianto;
- verificare il bilanciamento delle pressioni tra acqua calda e fredda;
- verificare che portata e pressione effettive nei punti di uscita dell'acqua siano sufficienti per il funzionamento del prodotto.

Inserire nel foro sulla parete il gruppo incasso con le protezioni montate, collegare le mandate delle acque (acqua fredda in basso, acqua calda in alto) ed eseguire l'impianto idraulico.

Attenzione: tubi mandate delle acque da 1/2"G e tubo dell'utenza 1 da 3/4"G.

Attenzione: collegare l'utenza principale al tubo 1.

ATTENZIONE: è possibile utilizzare la piastra posteriore per fissaggio a muro o su cartongesso (per l'installazione a muro utilizzare le piastrine Z in dotazione; in questa modo si facilita la presa del cemento piegando le alette delle piastrine).

WARNING: before installation and setting to work

- flush the water supply;
- check the balance of pressures between hot and cold water;
- check that the effective flow rate and pressure at water outlets are sufficient to the product functioning.

Insert the built-in group provided with the protections into the hole in the wall, connect it to the water inlets (cold water downward, hot water upward) and perform plumbing.

Warning: water inlet tubes have a 1/2"G connection and inlet tube no. 1 has a 3/4"G connection.

Warning: connect the main outlet to tube n. 1.

WARNING: it is possible to use the rear plate to fix the mixer to the wall or to the plasterboard. (For wall installation, please use the supplied Z plates to facilitate cement grip by folding their wings).

ATTENTION : avant l'installation et la mise en fonction

- purger système de plomberie ;
- vérifier l'équilibre des pressions entre l'eau chaude et froide ;
- vérifier que le débit réel et la pression dans les points de sortie d'eau sont suffisants pour le bon fonctionnement du produit.

Introduire le group encastré dans le trou de la paroi avec les protections montées, connecter les arrivées d'eau (froide au-dessous, chaude au-dessus) et faire l'implant hydraulique.

Attention : les tubes des arrivées d'eau ont un raccord 1/2"G et le tube de la sortie 1 a un raccord 3/4"G.

Attention : connecter la sortie principale au tube n. 1.

ATTENTION : il est possible d'utiliser la plaque arrière pour fixer le mélangeur au mur ou au placoplâtre. (Pour l'installation murale, utiliser les plaques à Z fournies pour faciliter la prise du ciment en rabattant les ailes).

ACHTUNG: vor der Installation und Inbetriebnahme

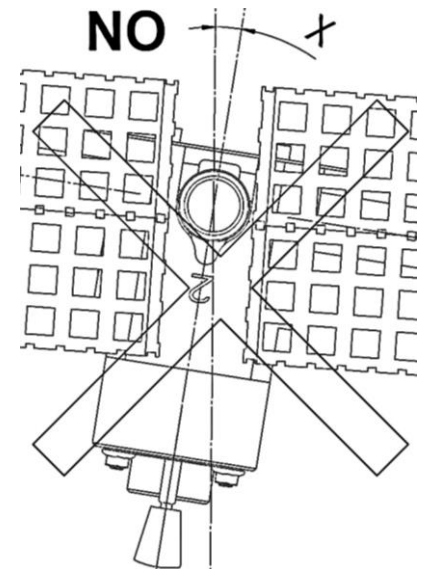
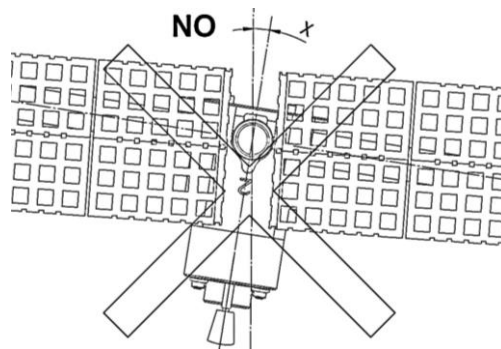
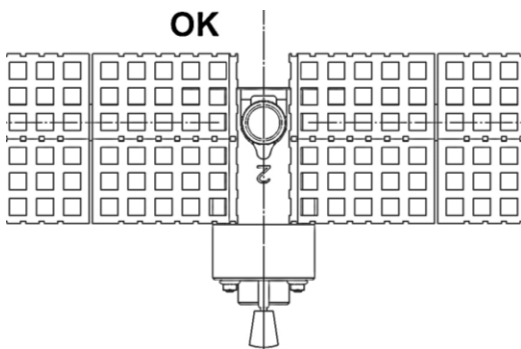
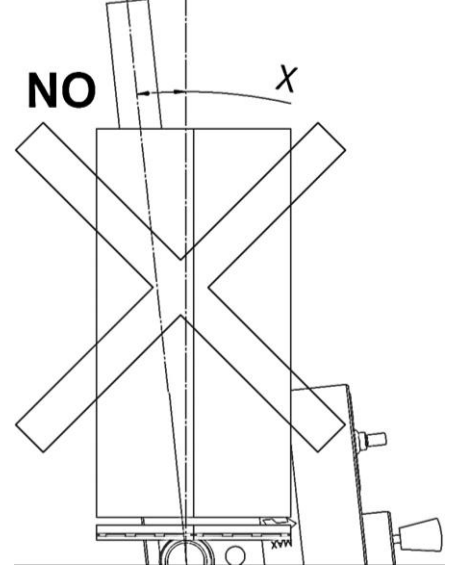
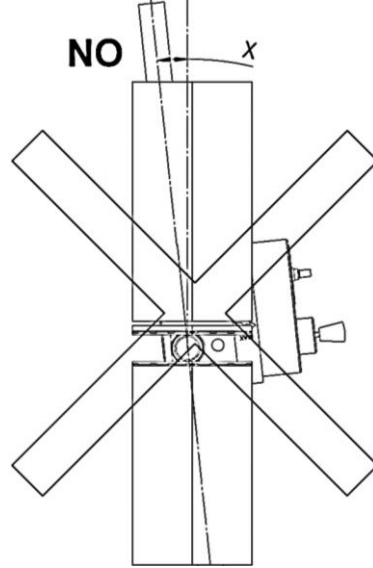
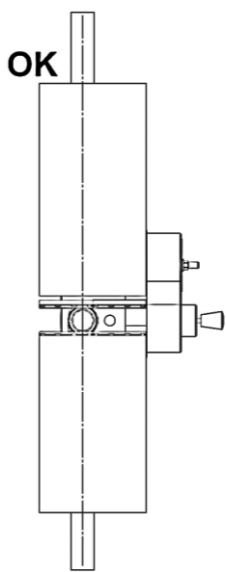
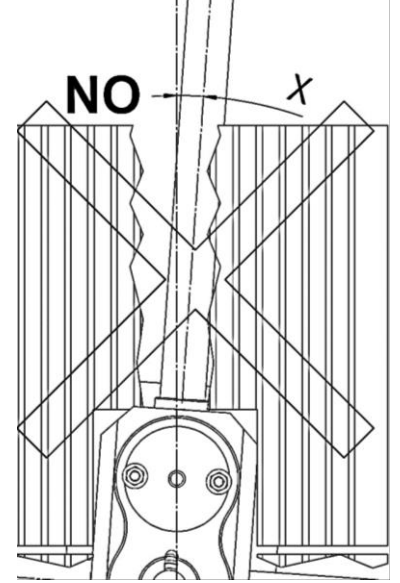
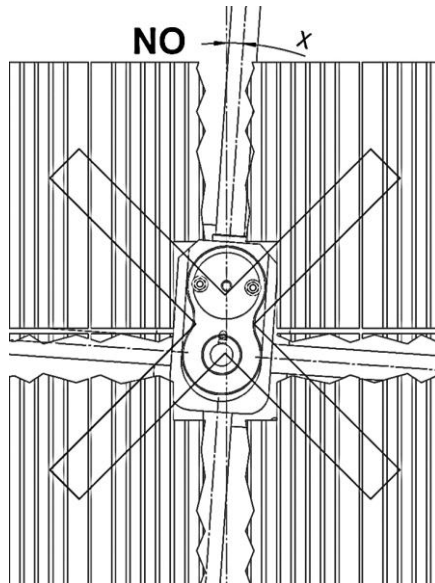
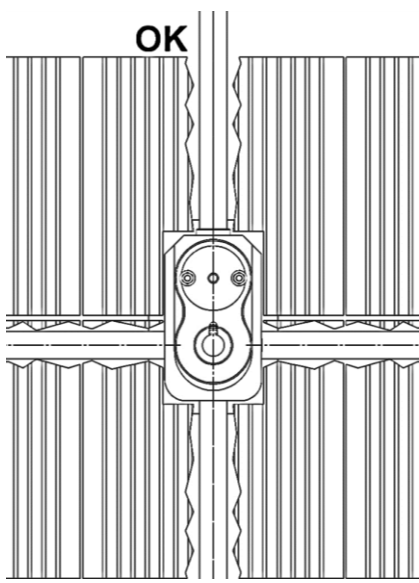
- spülen sie der Anlage;
- überprüfen Sie den Ausgleich der Drücke zwischen heißem und kaltem Wasser;
- überprüfen, ob der Ist-Strömungsrate und der Druck in der Wasseraustrittsstellen ausreichend sind für den Betrieb des Produkts.

Legen der einbau-Gruppe in das Loch an der Wand mit Schutzvorrichtungen an ihrem Platz ein, verbinden die Wasser Sendungen (Kaltwasser nach Oben, Warmwasser nach Unten) und führen die Wasserversorgungsanlage aus.

Achtung: Wassereintrittsrohre haben 1/2"G-Anschluss. 3/4"G –Anschluss

Achtung: Verbinden Sie den Hauptausgang mit dem Rohr Nr. 1

ACHTUNG: Zur Befestigung des Mischers an der Wand oder an der Gipskartonplatte kann die hintere Platte verwendet werden. (Für die Wandmontage verwenden Sie bitte die mitgelieferten Z-Platten, um den Zementgriff zu erleichtern, indem Sie ihre Flügel falten).



Dopo avere effettuato tutti i collegamenti mettere in bolla il gruppo incasso.
Collaudare l'impianto (pressione massima di prova 16 bar) e effettuare i collegamenti come descritto di seguito.

After operating all connections, put the built-in group in the correct bubble position with a level.
Test the system (16 bar maximum test pressure) and connect the plumbing system as shown in the pictures above.

Après avoir fait tous les raccords mettre le groupe encastré à niveau à l'aide d'un niveau à bulle.
Essayer l'implantation (pression max d'essai 16 bar) et connecter les connexions comme indiqué dans les dessins au-dessous.

Setzen der eingebauten Gruppe in der richtigen blasen Lage.
Die Anlage zu testen (Test Max-Druck 16 Bar) un verbinden Sie das Sanitär-System wie in der folgenden Zeichnungen.

COLLAUDO COLLEGAMENTI: TESTING OPERATION - TEST DE FONCTIONNEMENT – BETRIEBSTEST

Azionare la leva di comando (A) spingendola verso l'alto, in questo modo si apre il flusso e verificare se ci sono perdite nel collegamento effettuato (utenza 1 da 3/4" G).

Tenendo schiacciato la levetta in alto (B) verificare se ci sono perdite nei collegamenti (utenza 2 da G 1/2").

Una volta terminate le prove di collaudo seguire le istruzioni a pagina successiva.

Pull the lever (A) upward. This will open the water flow to check that there is no leakage on connection no.1 (3/4" G).

By keeping pushed the lever on top (B), that there is no leakage on connection no.2 (G 1/2 ").

Once the test finished, follow the instructions on the next page.

Tirer le levier (A) vers le haut pour ouvrir le débit d'eau et vérifier qu'il n'y a pas de fuite dans la connexion de sortie 1 (3/4" G).

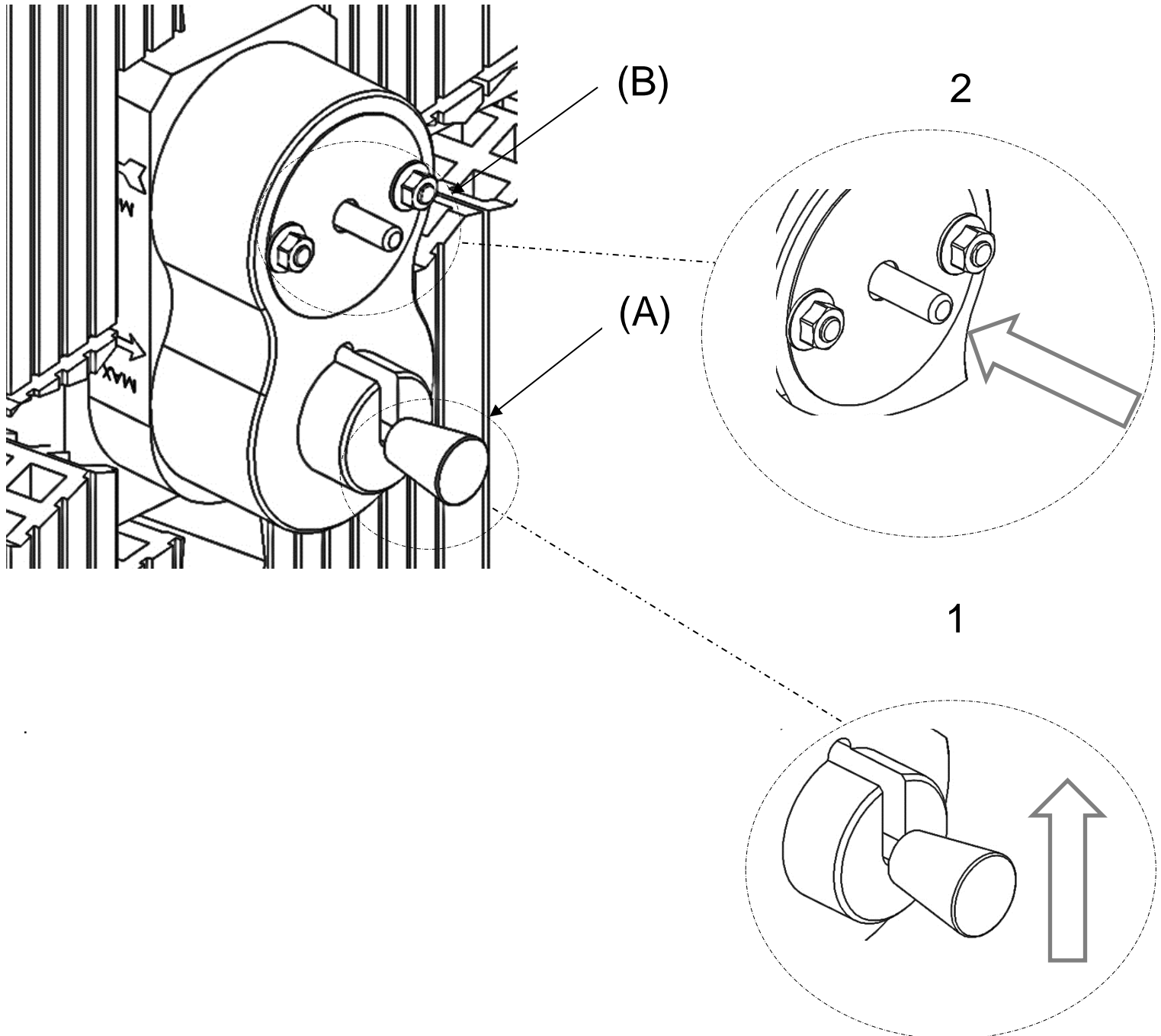
En tenant poussé le levier en haut (B), vérifier qu'il n'y a pas de fuite dans la connexion de sortie 2 (G 1/2 ").

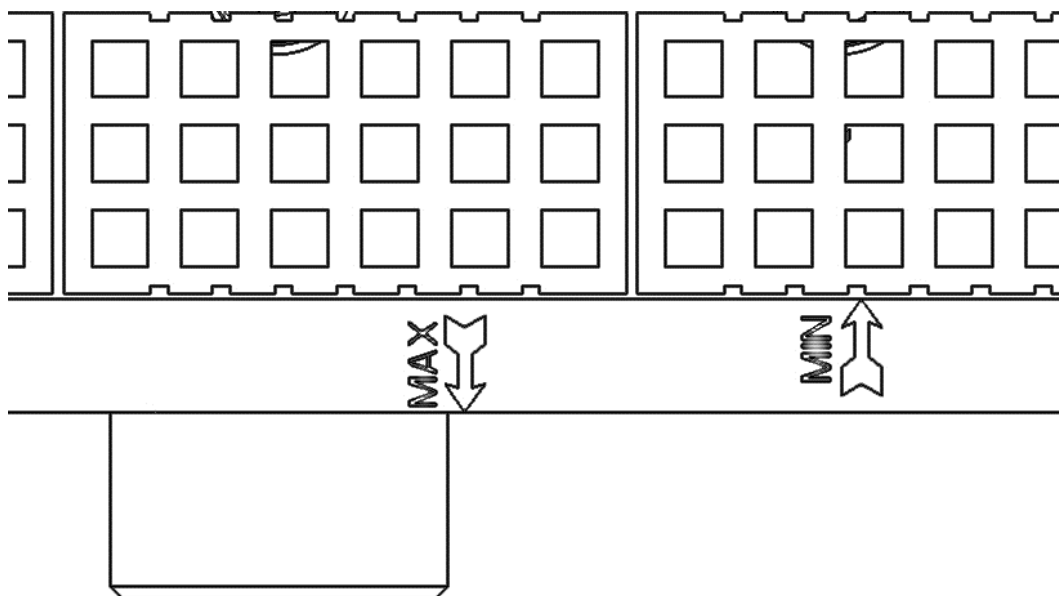
Une fois le test terminé, suivre les instructions à la page suivante.

Ziehen Sie der Stab (A) nach oben. Dadurch wird der Wasserdurchfluss geöffnet, um zu prüfen, ob kein Leck am Anschluss Nr. 1 (3/4 " G) vorliegt.

Wenn man den Hebel auf die Oberseite (B) gedrückt hat, gibt es keine Leckage am Anschluss Nr. 2 (G 1/2 ").

Folgen Sie den Anweisungen auf der nächsten Seite, sobald der Test beendet ist.





Rifinire l'intonaco e applicare il rivestimento.

IMPORTANTE: La profondità di incasso ammissibile è indicata anche sulle protezioni.

Finish the plaster and put the coating.

IMPORTANT: The allowed built-in depth is also indicated on the protections.

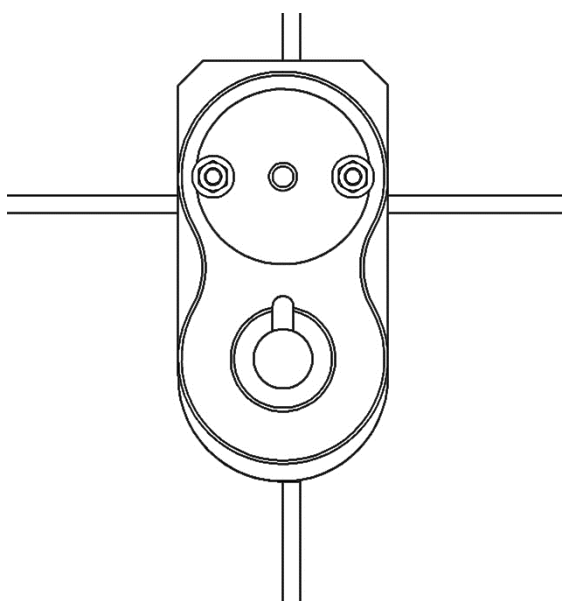
Refinir le plâtre et appliquer le revêtement.

IMPORTANT : La profondeur d'encastrement admise est indiquée aussi sur les protections.

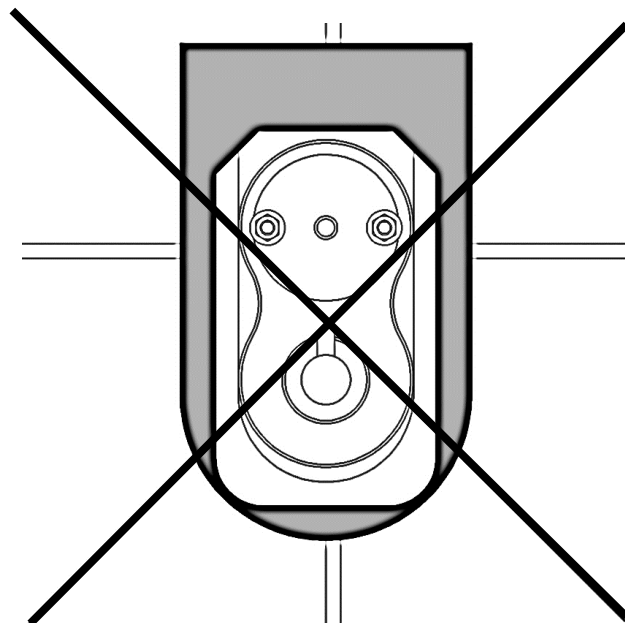
Beenden Sie bitte den Putz wieder und befestigen Sie bitte den Mantel.

WICHTIG: Die annehmbare Einbautiefe ist auch auf den Schutz gezeigt.

OK



NO

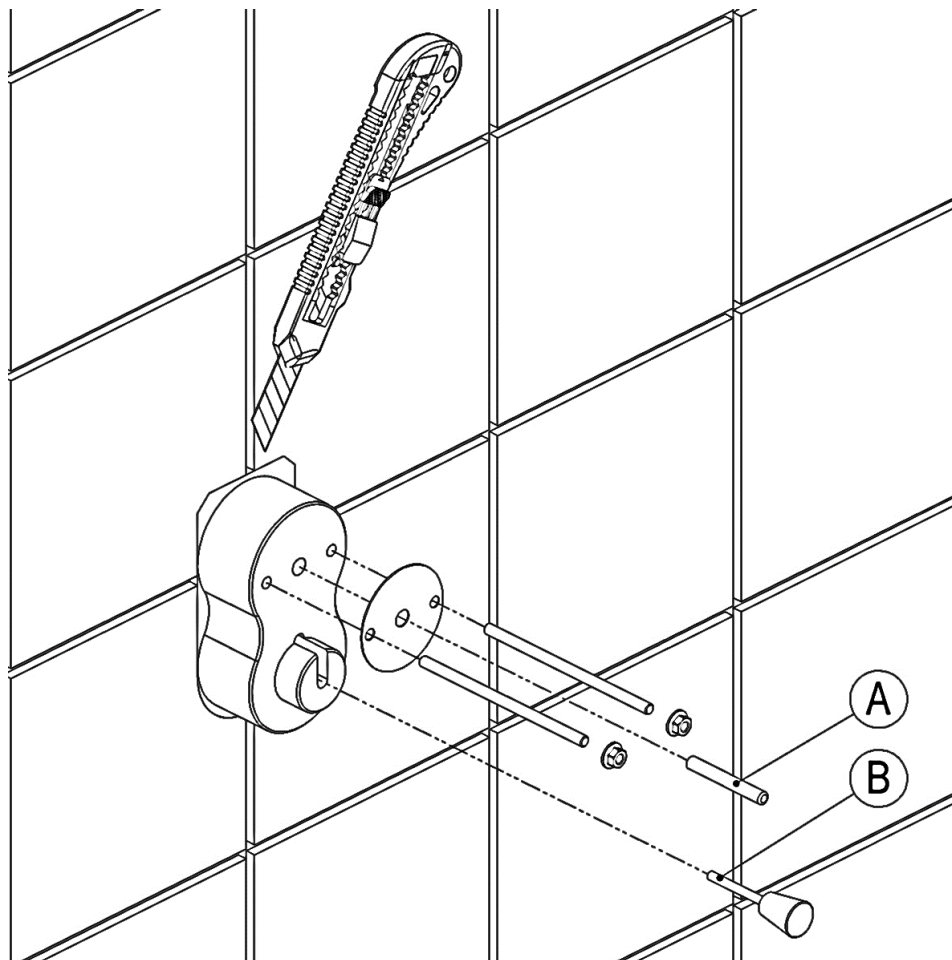


IMPORTANTE: Il rivestimento deve essere applicato fino a contro la protezione.

IMPORTANT: The coating must be placed up to the protection.

IMPORTANT : Le revêtement doit être appliqué jusqu'à la protection.

WICHTIG: Muss die Beschichtung auf die Schutzmaßnahm gegen angewendet werden.



A rivestimento ultimato rimuovere le piastre di fissaggio svitando i dadi con chiave inglese da 7 mm e i tiranti filettati, svitare il pomolo/asta (B) e l'asta (A)

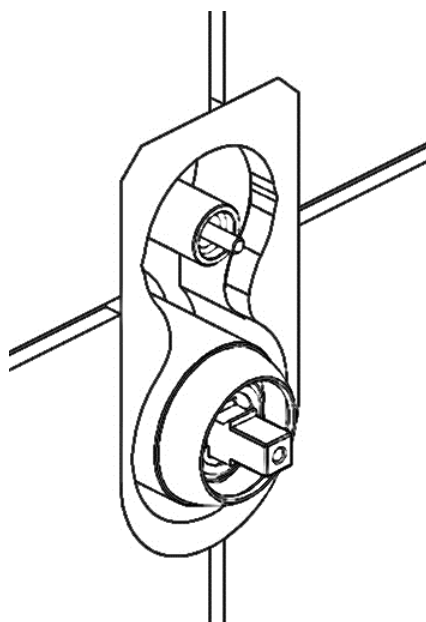
Rifilare la protezione in sporgenza e creare aperture per il montaggio monopola e valvola

When the coating is over, remove the fixing plates by unscrewing the nuts with a 7 mm wrench and by removing threaded tie rods. Unscrew the pommel (B) and the rod (A). Trim the protection and realize openings to install handle and valve.

A revêtement fini il faut enlever les plaques de fixation en dévissant les écrous avec une clé de 7 mm et les tiges filetées. Dévisser le bouton (B) et la tige (A). Découper la protection et réaliser des ouvertures pour installer les poignées et les clapets.

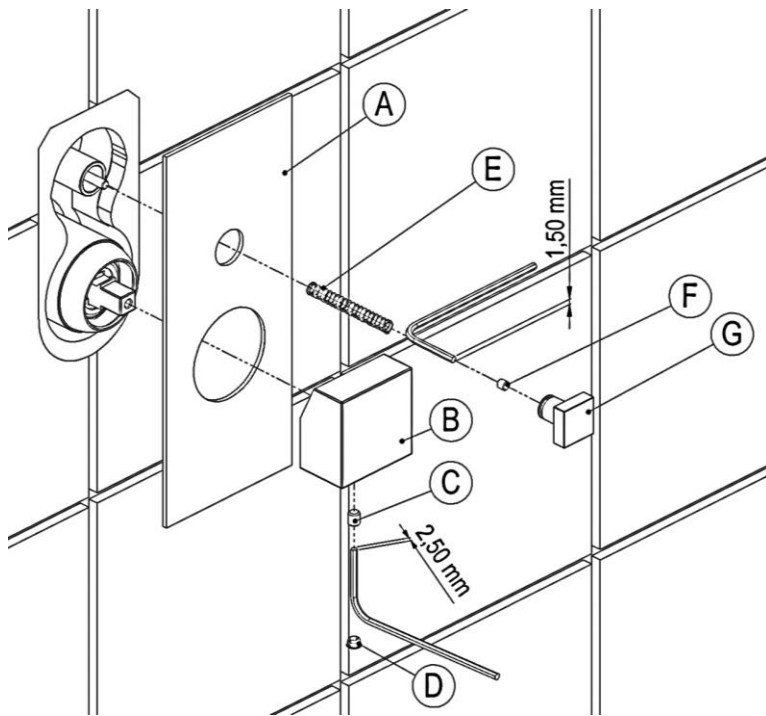
Wenn der Mantel fertig ist, entfernen Sie die Befestigungsplatten, indem Sie die Muttern mit einem 7-mm-Schraubenschlüssel herausdrehen und die Gewindestifte entfernen.

Lösen Sie der Knauf (B) und der Stab (A). Trimmen Sie den Schutz und realisieren Öffnungen, um Griffe und Ventile zu installieren.



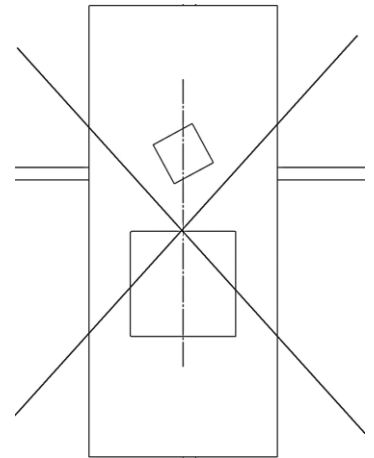
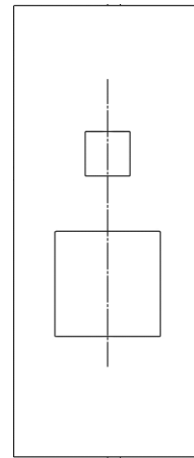
Art. 21120-CR

Art. 21129-CR



OK

NO



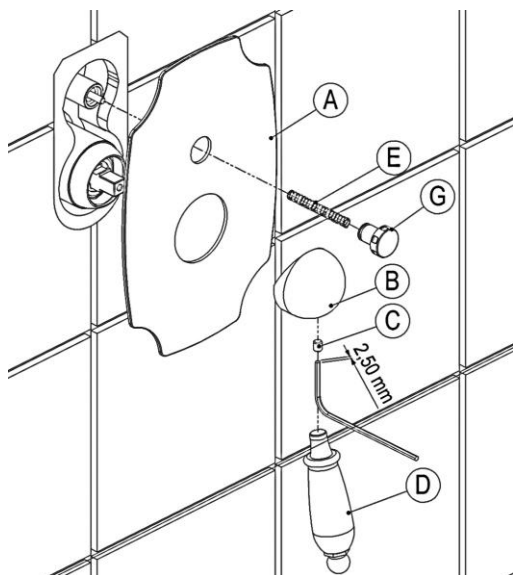
Inserire la piastra (A) aggiungendo del silicone sul retro in modo da farla aderire alle piastrelle per evitare infiltrazioni di acqua all' interno del muro. Inserire la manopola (B) con l'indicatore rivolto verso l'alto e bloccarla serrando il grano (C) con chiave a brugola da 2,5 mm. Inserire la placchetta (D). Dopo aver montato la manopola, inserire la molla (E) all'interno dell'asta, avvitare a mano il pulsante (G). Solo per versione quadra: per posizionarlo nella maniera corretta regolare il grano (F) all'interno con chiave a brugola da 1,5 mm.

Insert the plate (A) by siliconizing the back of it to make the plate stick and avoid water infiltrations in the wall. Insert the handle (B) with the indicator facing up and block it tightening the nut (C) with a 2.5 mm Allen wrench. Insert the small plate (D). Insert the spring (E) on diverter rod. Screw the button (G) on the rod. Only for square version: adjust the nut (F) with a 1.5 Mm Allen wrench to put the button in the correct position.

Insérer la plaque (A) en mettant de la silicone sur la face arrière pour la coller et éviter infiltrations d'eau dans la paroi. Introduire la poignée (B) avec l'indicateur tourné vers le haut et la bloquer en vissant le grain (C) à l'aide d'une clé Allen de 2,5mm. Introduire la petite plaque (D). Insérer le ressort (E) sur la tige de l'inverseur. Visser le bouton (G) sur la tige. Uniquement pour la version carrée : régler l'écrou (F) avec une clé Allen de 1.5 mm pour mettre le bouton dans la position correcte.

Legen die Platte (A) ein, der Silikon auf der Rückseite hinzufügen, um Eindringen des Wasser zu meiden. Legen den Knopf (B) mit der Markierung nach oben gewandt und sichern die durch Anziehen der Madenschraube (C) mit Inbusschlüssel 2,5 mm. Legen Sie die Platte (D). Setzen Sie die Feder (E) auf die Umstellung ein. Schrauben Sie den Knopf (G) auf die Stange. Nur für Quadrat-Version: Stellen Sie die Mutter (F) mit einem 1.5 mm Inbusschlüssel ein, um den Knopf in die richtige Position zu bringen.

Art. 21124-CR



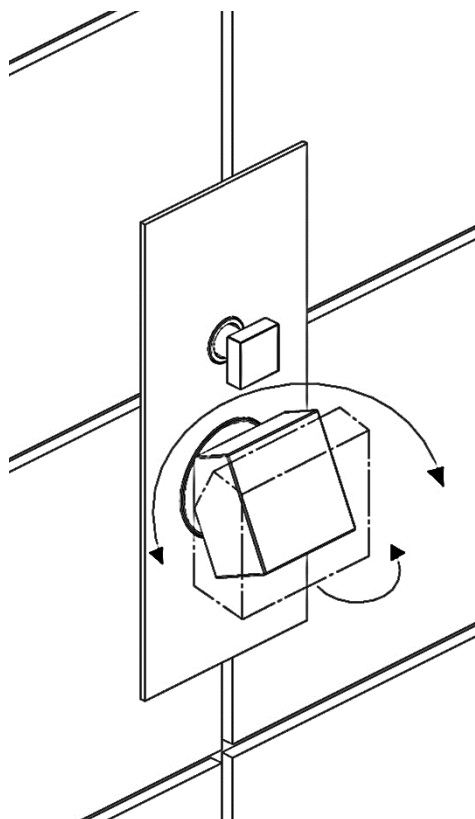
Inserire la piastra (A) aggiungendo del silicone sul retro in modo da farla aderire alle piastrelle per evitare infiltrazioni di acqua all'interno del muro. Inserire la manopola (B) con l'indicatore rivolto verso l'alto e bloccarla serrando il grano (C) con chiave a brugola da 2,5 mm. Avvitare la leva (D). Inserire la molla (E) all'interno dell'asta e avvitare a mano il pulsante (G).

Insert the plate (A) by siliconizing the back of it to make the plate stick and avoid water infiltrations in the wall. Insert the handle (B) with the indicator facing up and block it tightening the nut (C) with a 2.5 mm Allen wrench. Screw the lever (D). Insert the spring (E) on diverter rod. Screw the button (G) on the rod.

Insérer la plaque (A) en mettant de la silicone sur la face arrière pour la coller et éviter infiltrations d'eau dans la paroi. Introduire la poignée (B) avec l'indicateur tourné vers le haut et la bloquer en vissant le grain (C) à l'aide d'une clé Allen de 2,5mm. Introduire la petite plaquette (D). Insérer le ressort (E) sur la tige de l'inverseur. Visser le bouton (G) sur la tige.

Legen die Platte (A) ein, der Silikon auf der Rückseite hinzufügen, um Eindringen des Wasser zu meiden. Legen den Knopf (B) mit der Markierung nach oben gewandt und sichern die durch Anziehen der Madenschraube (C) mit Inbusschlüssel 2,5 mm. Legen Sie die Platte (D). Setzen Sie die Feder (E) auf die Umstellung ein. Schrauben Sie den Knopf (G) auf die Stange.

USO E MANUTENZIONE: Funzionamento **USE AND MAINTENANCE: Functioning** **UTILISATION ET ENTRETIEN: Fonctionnement** **VERWENDUNG UND WARTUNG: Lauf**



Sollevando la manopola si apre l'acqua e se ne regola la portata.

La manopola regola la temperatura dell'acqua miscelata (senso orario = calda / senso anti orario = fredda).

Turn on the water and regulate the water flow by lifting up the handle.

The handle regulates the temperature of the mixed water (clockwise = hot / counter clockwise = cold).

Ouvrez l'eau et en réglez le débit en élevant la poignée. La poignée régule la température de l'eau mélangée (dans le sens horaire = chaud / dans le sens antihoraire = froid).

Den Griff zu heben, um das Wasser zu öffnen und die Wassermenge zu regeln.

Der Griff regelt die Temperatur des gemischten Wassers (im Uhrzeigersinn = heiß / gegen den Uhrzeigersinn = kalt).

Premendo il deviatore l'acqua è deviata alla doccia (2). Il pulsante ritorna in posizione di riposo chiudendo l'acqua.

Push the diverter to divert the water to the hand shower outlet. The button returns in its resting position by closing de water flow.

En poussant l'inverseur, l'eau est détournée à la douchette (2). Le bouton retourne en position de repos en fermant le débit d'eau.

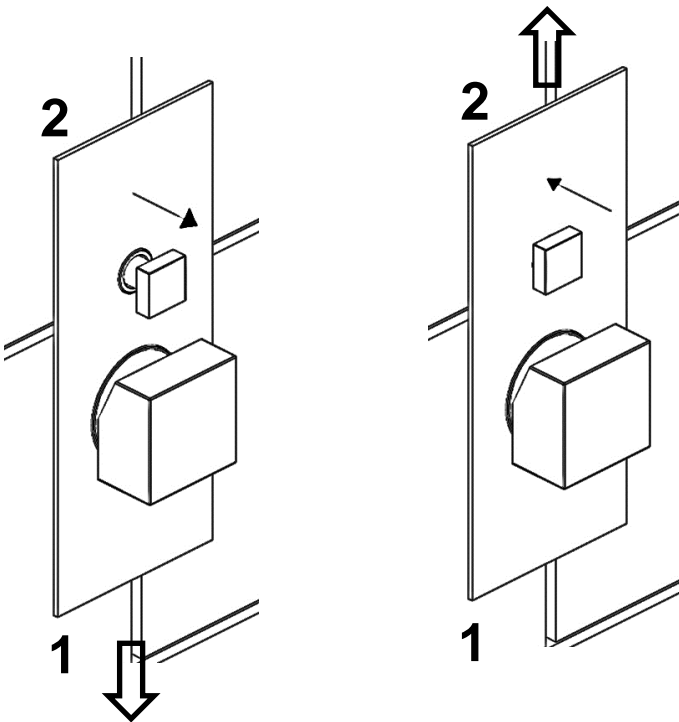
Schieben Sie die Umstellung, um das Wasser zur Dusche abzulenken (2). Die Taste kehrt in die Ruhestellung durch die Wasserströmung zu schließen.

Nel caso in cui il pulsante torna sempre in posizione iniziale, impedendo la deviazione alla doccetta (problema dovuto alle pressioni di impianto inferiore a un bar) si deve premere e ruotare il pulsante in senso orario fino a quando rimane bloccato. In questo caso l'acqua uscirà sempre dalla doccetta. Per ritornare in posizione iniziale, ruotare il deviatore sempre in senso orario finchè non si sblocca.

When water pressure is lower than 1 bar, the button always returns to its initial position. This prevents the deviation to the shower. So, press and turn the button clockwise until it is locked. In this case, the water will always come out of the shower. To return to the initial position, continue to turn the diverter clockwise until it is unlocked.

Lorsque la pression d'eau est inférieure à 1 bar, le bouton revient toujours à sa position initiale. Cela empêche la déviation à la douchette. Alors, il faut appuyer et tournez le bouton dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il soit verrouillé. Dans ce cas, l'eau sortira toujours de la douche. Pour revenir à la position initiale, il faut tourner l'inverseur dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il soit déverrouillé.

Wenn der Wasserdruck kleiner als 1 bar ist, kehrt die Taste immer in seine Ausgangsposition. Dies verhindert, dass die Abweichung in die Dusche. Also, drücken und drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn, bis er einrastet. In diesem Fall kommt das Wasser wird immer von der Dusche. Um wieder in die Ausgangsposition, die Fortsetzung der Umstellung im Uhrzeigersinn drehen, bis sie entriegelt wird.



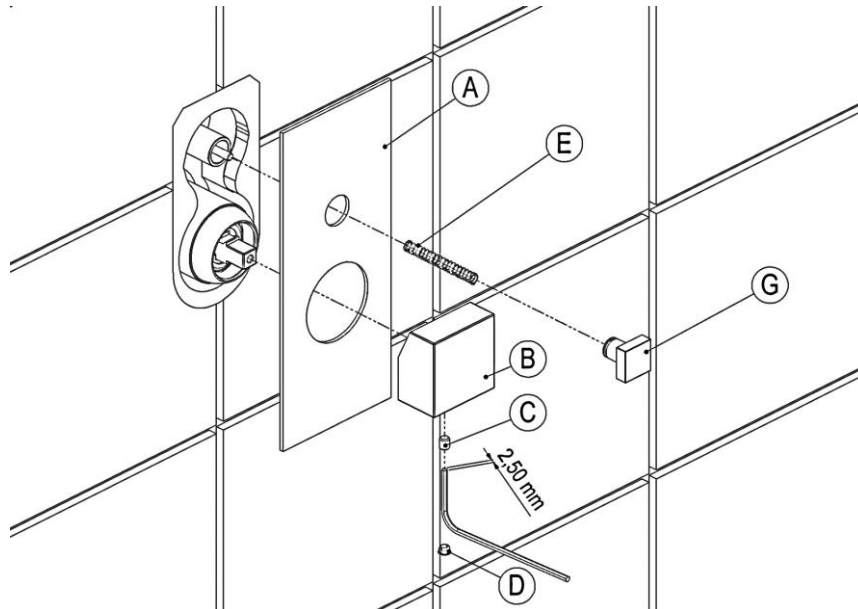
USO E MANUTENZIONE: Smontaggio cartuccia miscelatrice e/o deviatore per pulizia o sostituzione

USE AND MAINTENANCE: Removal of the mixer cartridge and/or deviator for cleaning or replacement

UTILISATION ET ENTRETIEN: Démontage de la cartouche de mélange et/ou déviateur pour le nettoyage ou le remplacement

VERWENDUNG UND WARTUNG: Ausbau Mischer-Kartusche und/oder Umsteller zum Reinigen oder Austauschen

Art. 21120-CR



Art. 21129-CR

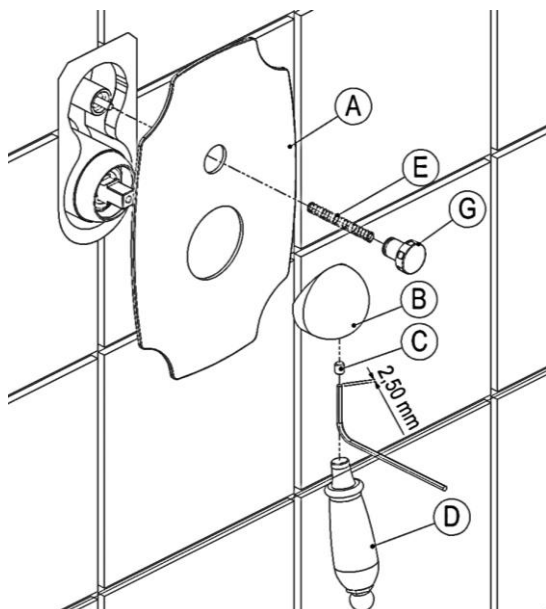
Rimuovere la placchetta (D). Svitare il grano (C) con chiave a brugola da 2,5 mm e sfilare la manopola (B). Svitare a mano il pulsante (G) e sfilare la molla (E). Sfilare la piastra (A).

Remove the small plate (D). Unscrew the nut (C) using a 2.5 mm Allen wrench and take the handle (B) off. Unscrew the button (G) and the spring (E). Extract the plate (A).

Enlever la petite plaquette (D). Dévisser le grain (C) avec une clé Allen de 2,5 mm et défilier la poignée (B). Dévisser le bouton (G) et le ressort (E). Enlever la plaque (A).

Entfernen Sie die Platte (D). Die Schraube (C) mit einem 2,5-mm-Inbusschlüssel lösen und die Knöpfe (B) entfernen. Die Taste (G) und die Feder (E). Entfernen Sie die Platte (A).

Art. 21124-CR

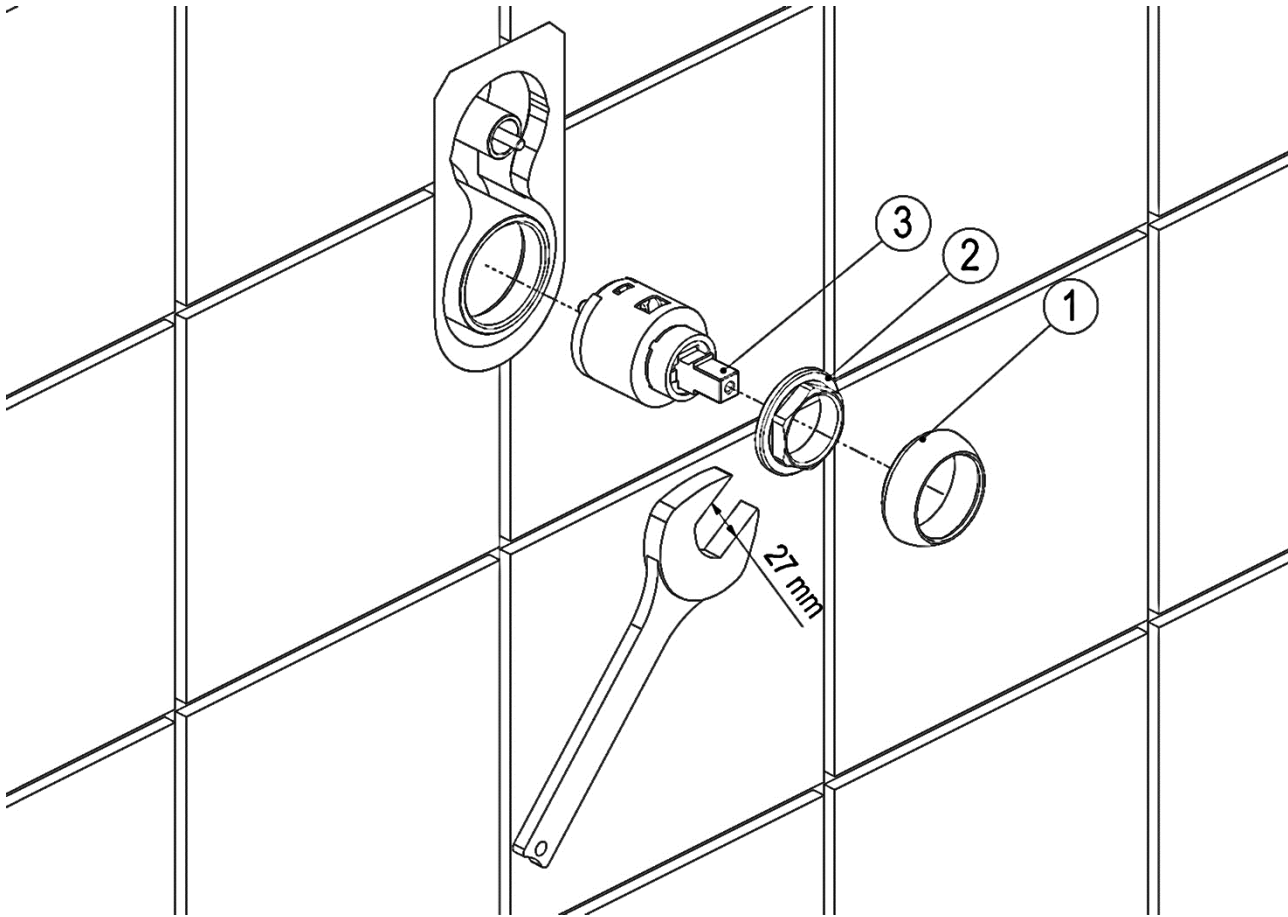


Svitare la leva (D). Svitare il grano (C) con chiave a brugola da 2,5 mm e sfilare la manopola (B). Svitare il pulsante (G) e sfilare la molla (E). Sfilare la piastra (A).

Remove the small plate (D). Unscrew the nut (C) using a 2.5 mm Allen wrench and take the handle (B) off. Unscrew the button (G) and the spring (E). Extract the plate (A).

Enlever la petite plaquette (D). Dévisser le grain (C) avec une clé Allen de 2,5 mm et défilier la poignée (B). Dévisser le bouton (G) et le ressort (E). Enlever la plaque (A).

Entfernen Sie die Platte (D). Die Schraube (C) mit einem 2,5-mm-Inbusschlüssel lösen und die Knöpfe (B) entfernen. Die Taste (G) und die Feder (E). Entfernen Sie die Platte (A).



Chiudere gli ingressi dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Svitare la ghiera estetica (1). Svitare la ghiera di serraggio (2) con chiave da 27mm.

Sfilare la cartuccia miscelatrice (3). Pulire o sostituire la cartuccia. Reinserrire la cartuccia nell'apposita sede.

Riavvitare la ghiera di serraggio con chiave da 27mm. Riavvitare la ghiera estetica.

Close the hot and cold water inlets.

Unscrew the aesthetic ring (1). Unscrew the fixing ring (2) using a 27mm wrench.

Remove the mixer cartridge (3). Clean and replace the cartridge. Insert the cartridge in the correct position.

Screw the fixing ring using a 27mm wrench. Screw the aesthetic ring.

Fermer les arrivées d'eau froide et chaude.

Dévisser la bague esthétique (1). Dévisser la bague de fixation (2) avec une clé de 27 mm.

Défiler la cartouche de mélange (3). Nettoyer ou remplacer la cartouche. Réinsérer la cartouche dans la correct position.

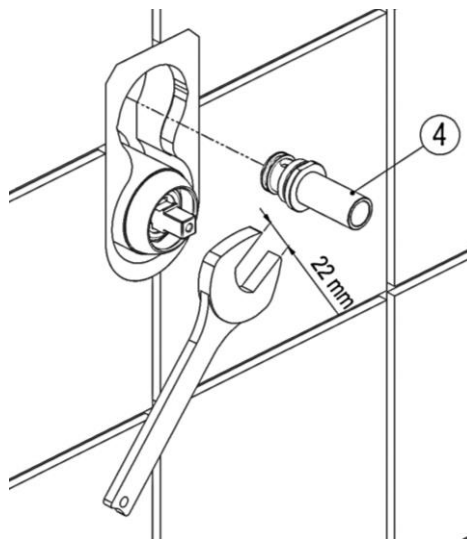
Visser la bague de fixation avec une clé de 27 mm. Visser la bague esthétique.

Schließen Sie die Warm- und Kaltwasserzuleitungen.

Schrauben Sie die ästhetischen Ring (1). Schrauben Sie den Befestigungsring (2) mit einem 27mm Schraubenschlüssel.

Entfernen Sie die Mischpatrone (3). Reinigen und die Patrone zu ersetzen. Setzen Sie die Patrone in die richtige Position.

Schrauben Sie den Befestigungsring mit einem 27mm Schraubenschlüssel. Schrauben Sie die ästhetischen Ring.



Chiudere la cartuccia miscelatrice (4).
 Svitare il deviatore con chiave inglese da 22 mm.
 Sfilare il deviatore. Pulire o sostituire il deviatore. Reinserrare il deviatore nell'apposita sede.
 Riavvitare il deviatore con chiave inglese da 22 mm.

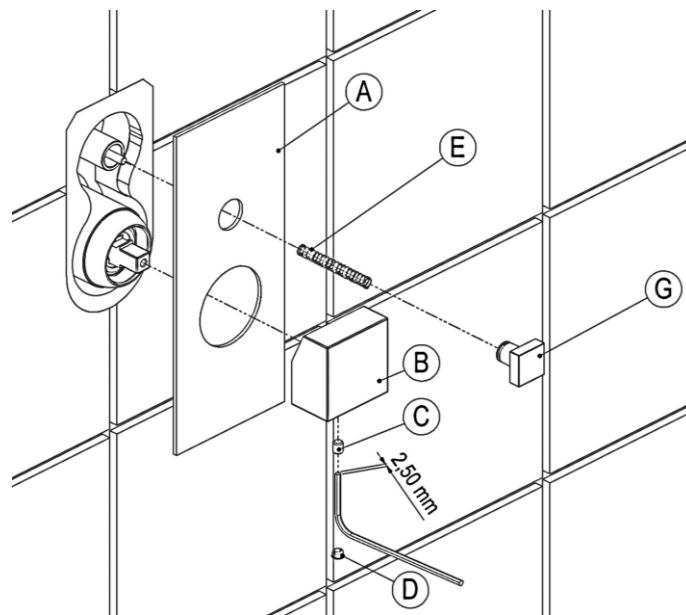
Close the mixer cartridge (4). Unscrew the diverter using a 22 mm wrench.
 Remove the diverter. Clean or replace the diverter. Insert the diverter in the correct place.
 Screw the diverter using a 22 mm wrench.

Fermer la cartouche de mélange (4). Dévisser le déviateur avec une clé de 22 mm.
 Défiler le déviateur. Nettoyer ou remplacer le déviateur. Réinsérer le déviateur dans la correct position.
 Visser le déviateur avec une clé de 27 mm. Visser la bague esthétique.

Schließen Sie die Mischpatrone (4). Schrauben Sie die Umstellung mit einem 22 mm Schraubenschlüssel.
 Entfernen Sie die Weiche. Reinigen oder ersetzen Sie die Weiche. Legen Sie die Weiche an der richtigen Stelle.
 Schrauben Sie die Umstellung mit einem 22 mm Schraubenschlüssel.

Art. 21120-CR

Art. 21129-CR



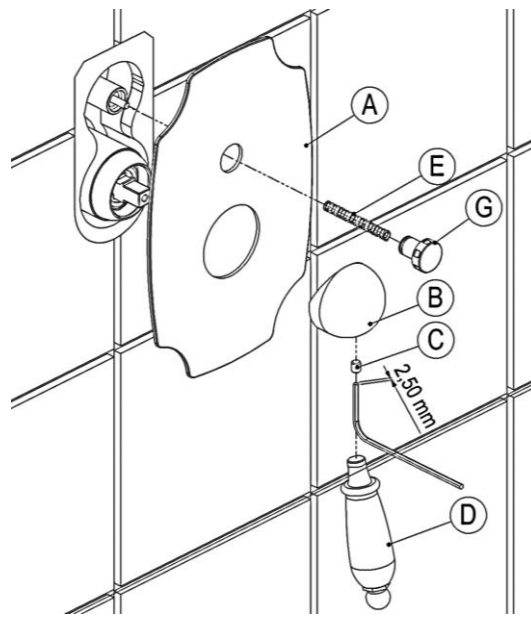
Inserire la piastra (A) aggiungendo del silicone sul retro in modo da farla aderire alle piastrelle per evitare infiltrazioni di acqua all'interno del muro. Inserire la manopola (B) con l'indicatore rivolto verso l'alto e bloccarla serrando il grano (C) con chiave a brugola da 2,5 mm. Avvitare la leva (D). Inserire la molla (E) all'interno dell'asta e avvitare a mano il pulsante (G).

Insert the plate (A) by siliconizing the back of it to make the plate stick and avoid water infiltrations in the wall. Insert the handle (B) with the indicator facing up and block it tightening the nut (C) with a 2.5 mm Allen wrench. Screw the lever (D). Insert the spring (E) on diverter rod. Screw the button (G) on the rod.

Insérer la plaque (A) en mettant de la silicone sur la face arrière pour la coller et éviter infiltrations d'eau dans la paroi. Introduire la poignée (B) avec l'indicateur tourné vers le haut et la bloquer en vissant le grain (C) à l'aide d'une clé Allen de 2,5mm. Introduire la petite plaquette (D). Insérer le ressort (E) sur la tige de l'inverseur. Visser le bouton (G) sur la tige.

Legen die Platte (A) ein, der Silikon auf der Rückseite hinzufügen, um Eindringen des Wasser zu meiden. Legen den Knopf (B) mit der Markierung nach oben gewandt und sichern die durch Anziehen der Madenschraube (C) mit Inbusschlüssel 2,5 mm. Legen Sie die Platte (D). Setzen Sie die Feder (E) auf die Umstellung ein. Schrauben Sie den Knopf (G) auf die Stange.

Art. 21124-CR



Inserire la piastra (A) aggiungendo del silicone sul retro in modo da farla aderire alle piastrelle per evitare infiltrazioni di acqua all'interno del muro. Inserire la manopola (B) con l'indicatore rivolto verso l'alto e bloccarla serrando il grano (C) con chiave a brugola da 2,5 mm. Avvitare la leva (D). Inserire la molla (E) all'interno dell'asta e avvitare a mano il pulsante (G).

Insert the plate (A) by siliconizing the back of it to make the plate stick and avoid water infiltrations in the wall. Insert the handle (B) with the indicator facing up and block it tightening the nut (C) with a 2.5 mm Allen wrench. Screw the lever (D). Insert the spring (E) on diverter rod. Screw the button (G) on the rod.

Insérer la plaque (A) en mettant de la silicone sur la face arrière pour la coller et éviter infiltrations d'eau dans la paroi. Introduire la poignée (B) avec l'indicateur tourné vers le haut et la bloquer en vissant le grain (C) à l'aide d'une clé Allen de 2,5mm. Introduire la petite plaquette (D). Insérer le ressort (E) sur la tige de l'inverseur. Visser le bouton (G) sur la tige.

Legen die Platte (A) ein, der Silikon auf der Rückseite hinzufügen, um Eindringen des Wasser zu meiden. Legen den Knopf (B) mit der Markierung nach oben gewandt und sichern die durch Anziehen der Madenschraube (C) mit Inbusschlüssel 2,5 mm. Legen Sie die Platte (D). Setzen Sie die Feder (E) auf die Umstellung ein. Schrauben Sie den Knopf (G) auf die Stange.

Per una politica di continuo miglioramento, CALFLEX S.r.l. si riserva la possibilità di applicare modifiche tecniche sui suoi articoli senza nessun preavviso.

For a continuous improvement policy, CALFLEX S.r.l. reserves the right to modify the technical features of its articles at any time without notice.

Pour une politique d'amélioration continue, CALFLEX S.r.l. se réserve le droit d'effectuer des modifications techniques de ses articles sans préavis.

Um einen kontinuierlichen Verbesserungsprozess zu verbürgen, CALFLEX S.r.l. behält sich das Recht vor, die geltende technische Zeichnungen zu ändern, ohne vorherige Ankündigung zu geben.

CALFLEX[®] SRL
— designed & made in Italy

Z.I. 5/bis – 28891 Nonio – VB – Italia
Tel. +39 0323 889328 – Fax +39 0323 889338
www.calflex.it – info@calflex.it
R.I. VB – C.F. – P.IVA 010099690032 IsoStato IT
Cap. Soc. €100.000,00 i.v. R.E.A. n.148489

IST0203 Rev.01 del
19-05-2017